

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informace</i>	
	<b>Komise</b>	
2005/C 47/01	Směnné kurzy vůči euro .....	1
2005/C 47/02	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu .....	2
2005/C 47/03	Stanovisko poradního výboru pro spojování podniků vydané na 71. schůzi dne 18. listopadu 1999 ve věci předběžné předlohy rozhodnutí týkajícího se případu COMP M.1608 – KLM/Martinair III (doplňkový postup) <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 47/04	Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu .....	6
2005/C 47/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3727 – 3i/Berkenhoff) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení <sup>(1)</sup> .....	11
2005/C 47/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3511 – WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV) <sup>(1)</sup> .....	12
2005/C 47/07	Informační procedura – Technické předpisy <sup>(1)</sup> .....	13

II Přípravné akty

.....

---

III Oznámení

**Komise**

2005/C 47/08

Výzva k předkládání návrhů – GŘ EAC č. EAC/04/05 týkajících se provádění Akce 1, Akce 2 a Akce 3 v akademickém roce 2006/07 a Akce 4 v roce 2005 — Erasmus Mundus — Akční program Společenství pro zlepšování kvality vysokého školství a pro podporu mezikulturního porozumění prostřednictvím spolupráce se třetími zeměmi ..... 19

---

**Oprava**

2005/C 47/09

Oprava oznámení o nabídkovém řízení týkajícím se náhrady pro vývoz měkké pšenice do třetích zemí (Úř. věst. C 22, 27.1.2005) ..... 21



## I

(Informace)

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

22. února 2005

(2005/C 47/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3193	LVL lotyšský latas	0,6960
JPY japonský jen	137,42	MTL maltská lira	0,4315
DKK dánská koruna	7,4432	PLN polský zlotý	3,9674
GBP britská libra	0,69130	ROL rumunský lei	36 649
SEK švédská koruna	9,0993	SIT slovinský tolar	239,74
CHF švýcarský frank	1,5380	SKK slovenská koruna	38,045
ISK islandská koruna	80,43	TRY turecká lira	1,7120
NOK norská koruna	8,2700	AUD australský dolar	1,6639
BGN bulharský lev	1,9559	CAD kanadský dolar	1,6205
CYP kyperská libra	0,5830	HKD hongkongský dolar	10,2894
CZK česká koruna	29,845	NZD novozélandský dolar	1,8066
EEK estonská koruna	15,6466	SGD singapurský dolar	2,1474
HUF maďarský forint	242,97	KRW jihokorejský won	1 327,08
LTL litevský litas	3,4528	ZAR jihoafrický rand	7,7113

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu**

(2005/C 47/02)

Toto zveřejnění zakládá právo podávat námitky podle článků 7 a 12d uvedeného nařízení. Jakákoli námitka proti této žádosti musí být podána do 6 měsíců ode dne tohoto zveřejnění prostřednictvím příslušného orgánu členského státu, členského státu Světové obchodní organizace (WTO) nebo třetí země uznané podle čl. 12 odst. 3. Zveřejnění je odůvodněno následujícími skutečnostmi, uvedenými zejména pod bodem 4.6, díky kterým se žádost považuje za odůvodněnou podle nařízení (EHS) č. 2081/92.

## SUMÁŘ

**NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2081/92**  
**„ASPERGE DES SABLES DES LANDES“**  
**Č. ES: FR/00272/07.11.2002**  
**CHOP ( ) CHZO(X)**

Tento stručný výkaz je vytvořen za účelem podání informací. Podrobné informace určené především pro výrobce produktů chráněných CHOP A CHZO, získáte v úplné verzi specifikace, a to buď na národní úrovni nebo od úřadů Evropské komise. <sup>(1)</sup>

1. *Příslušný orgán členského státu:*

Název: Institut National des Appellations d'Origine  
Adresa: 138, Champs Elysées — F-75008 PARIS — FRANCE  
Tel: (1) 53 89 80 00  
Fax: (1) 42 25 57 97

2. *Žadatel:*

2.1 Název: Syndicat des Producteurs d'Asperges des Landes  
2.2 Adresa: Chambre d'Agriculture, Cité Galliane,  
BP 279 — F-40005 MONT DE MARSAN CEDEX  
Tel.: (5) 58 85 45 05  
Fax: (5) 58 85 45 21  
E-mail: qualite@landes.chambagri.fr  
2.3 Skladba: pěstitel/zpracovatel (X) ostatní ( )

3. *Druh produktu:*

Třída: Nezpracované či zpracované ovoce, zelenina a obilniny

4. *Specifikace produktu:*

(shrnutí podmínek podle čl.4 odst. 2)

4.1 *Název:* „Asperge des Sables des Landes“

<sup>(1)</sup> Evropská komise – Generální ředitelství - zemědělství – Oddělení pro politiku jakosti zemědělských produktů – B-1049 Brusel

- 4.2 Popis: Čerstvý chřest, bílý nebo fialový (bílý chřest, u něhož pouze část špičky nabyla lehce nafialovělého odstínu. Fialové zbarvení chřestu je důsledkem několikahodinového působení světla a nemá vliv na jeho chuťové vlastnosti); podle norem ES odpovídá třídám EXTRA a I.

Chřest se balí v zeměpisné oblasti, kde byl vypěstován, a po vytrídění podle norem ES (12 – 16 mm a 16 mm a + pro třídu EXTRA, a 10 – 16 mm a 16 mm a + pro kategorii I) je dodáván ve svazcích, jednotlivě balený nebo volný. K označení chřestu Sables des Landes, který se prodává v jiné formě než čerstvý (zmrazený nebo sterilovaný, ...) nelze použít chráněné zeměpisné označení „Sables des Landes“ nebo „Landes“.

- 4.3 Zeměpisné prostředí: Chřest sklizený a balený v zeměpisné oblasti, která zahrnuje departement Des Landes, rozšířený výnosem ministerstva zemědělství ze dne 5. listopadu 1945 na oblast nazvanou „Landes de Gascogne“ a zahrnující tato území:

— **departement Landes** jako celek;

— **departement Gironde** (omezený na kantony Bordeaux, Arcachon, Audenge, Belin, Blanquefort, Castelnau-de-Medoc, La-Brede, Pessac, Podensac, La Teste; kanton Langon (část): obce Langonem, Bommes, Fargue-de-Langon, Léognan, Mazière, Roaillan, Sauterne, Toulence; kanton Auros (část): obce Auros, Berthez, Brannens, Brouqueyran, Coimère, Lados, Sigalens; kantony Bazas, Captieux, Grignols, Saint Symphorien, Villandraut, Lesparre-Medoc, Pauillac, Saint-Laurent et Benon, Saint-Vivien-de-Medoc);

— **departement Lot-et-Garonne** (omezený na kantony Bouglon (část): obce Antagnac, Labastide-Castel-Amouroux, Poussignac; kanton Casteljalous; kanton de Damazan (část): společný s Damazanem, Ambrus, Caubeyres, Fargues-sur-Ourbise, Saint-Léon, Saint-Pierre de Buzet; kanton Houeillès; kanton Lavardac (část): obce Lavardac, Barbaste, Montgaillard, Pompiey, Xaintrailles; kanton Mézin (část): obce Mézin, Gueyze, Lisse, Meylan, Poudenas, Réaup, Saint-Maure-de-Peyriac, Saint-Pé-Saint-Simon, Sos).

- 4.4 Důkaz o původu:

### **Historický přehled**

Pěstování chřestu zavedené v Les Landes počátkem 20. století představovalo nejprve neobvyklou činnost, ale od počátku 60. let zaznamenalo prudký rozvoj. Na této rozsáhlé lesní ploše využívané již od osmnáctého století na příkaz francouzského státu k získávání borovicové pryskyřice nahradilo pěstování chřestu a jiných zemědělských plodin téměř úplně odběr pryskyřice. Pěstování chřestu vyhovuje místním půdním a klimatickým podmínkám, ale navíc se svou velkou pracovní náročností výtečně hodí i pro malé a střední zemědělské podniky. Pěstování chřestu umožňuje zachovat v této specifické lokalitě („život uprostřed lesa“) relativně velké množství výdělečně činné venkovského populace.

### **Sledovatelnost**

Původ chřestu je zaručován zabezpečením sledovatelnosti tohoto produktu na cestě od pěstitelů do distribuční sítě. Pole pěstitelů jsou evidenčně podchycena. Jednotlivá obchodní množství chřestu jsou značena od pěstitelů až po balírny. Přepravky popř. jednotlivé obaly jsou označeny zvláštní nálepkou s číslem šarže, která umožňuje zjistit původ produktů (kód pěstitelů, datum sklizně). Jednotlivé zemědělské podniky vedou evidenci za účelem zabezpečení sledovatelnosti produktu.

- 4.5 Způsob získávání:

Chřest je trvalá rostlina vysazovaná na dobu přibližně 10 let; produkční fáze začíná po třech letech a trvá přibližně 7 let. Konzumuje se stonkový výhonek, který představuje podzemní stonky vyrůstající z „trvalé bezlisté podzemní rostlinné osy“, Povolené jsou pouze odrůdy schopné vytvářet bílý nebo fialový chřest, které jsou zapsané sdružením pěstitelů, přičemž každá nová odrůda musí projít odrůdovými zkouškami.

Cyklus pěstování chřestu začíná v období mezi březnem a květnem výsadbou zemního stonku do půdy, která má dostatečnou písčitosť (vyšší než 75 %), dobrou odvodňovací schopnost, úrodnost a potřebnou pěstitelskou minulost. V závislosti na úrodnosti půdy a způsobu zavlažování činí hustota výsadby 12 000 až 25 000 zemních stonků na hektar. Zúrodnování, zavlažování a rostlinolékařská péče je zabezpečována podle potřeby.

Příprava půdy spočívá ve vytvoření hřebene vysokého zhruba 30 cm, který se skládá z velmi jemné neupěchované půdy; konečnou podobu získává v průběhu února a poté se podle potřeby přikryje slámou, t.j.izolační vrstvou zabezpečující lepší šíření tepla v půdě. Sklizeň lze zahájit v okamžiku, kdy teplota půdy na úrovni zemního stonku dosáhne 9 až 12 °C, obecně řečeno od března do května (třetí rok po výsadbě se provede první částečná sklizeň). Sklizené výhonky je nutno ihned začít chránit před světlem a teplem a do čtyř hodin po sklizni musí být uloženy v chladu (7 °C). Od třídění a balení přes skladování až po expedici do obchodů je nutno chřestové výhonky uchovávat v chladu a zamezit jejich vysoušení. Celkový způsob zpracování bere v úvahu citlivost chřestu z oblasti Sables des Landes s cílem zachovat jeho čerstvost a křehkost. Údaje uvedené na nálepce umožňují zjištění data dodávky balírnám.

#### 4.6 Souvislost se zeměpisnou oblastí:

Chřest ze Sables des Landes je ranný, dobře tvarovaný, šťavnatý, nevláknitý a nemá hořkou příchutí; celkově je jemný, lahodný a velmi křehký. Tyto vlastnosti vyplývají zejména ze způsobu růstu výhonku v určitém druhu půdy a v určitých klimatických podmínkách. V Sables des Landes jsou podzolové půdy poměrně bohaté na organické látky a obsahují velmi malý podíl hlinité složky; zejména nízká hlinitost půdy přispívá k zamezení vzniku hořké příchuti chřestu. V důsledku své zvláštní zrnitosti jsou tyto půdy lehké, dobře propouštějí vodu a rychle se prohřívají. Navíc má daný druh půdy přímý vliv na výhonek chřestu, který díky nízkému mechanickému odporu půdy rychle vyráží a zůstává rovný.

Know-how pěstitelů při přípravě hřebene brázdy umožňuje rychlý a rovný růst výhonků v důsledku nízkého mechanického odporu půdy, v níž nejsou hrudky a kamínky, i díky akumulovanému teplu a rovnoměrně rozložené vlhkosti.

Místní podnebí patří k „akvitánskému“ oceánskému typu – je mírné, vlhké a vyznačuje se brzkým začátkem jara (relativně vydatné deště a mírné teploty); mírnost podnebí umocňují rozsáhlé husté lesy. Díky teplému a suchému létu si rostlina umí vytvořit zásoby nezbytné pro pozdější dobrou sklizeň.

Chřest ze Sables des Landes si pro své vlastnosti získal na evropských trzích velmi dobrou pověst. Jak vyplývá z průzkumu uskutečněného v roce 1997, jehož cílem bylo zjistit, nakolik je tento chřest známý, profesionální nákupčí chřest z Landes (90 %) znají a co do kvality jej řadí na první až druhé místo. Chřest z Landes je uznávaný i jako exportní artikl, jehož vývoz představuje přibližně 10 % ročního prodeje (Německo (~ 7 %), Lucembursko (~ 2 %), Belgie, Španělsko, Anglie). Některé země nakupují chřest ze Sables des Landes již od 60. let.

Know-how pěstitelů v oblasti sklizně, třídění, balení a distribuce má rozhodující význam pro zajištění dodávek čerstvých křehkých produktů do obchodní sítě.

#### 4.7 Kontrolní orgán:

Název: QUALISUD

Adresa: „Agropole“ B.P. 102, Lasserre — F- 47 000 AGEN

V souladu s normou EN 45011

#### 4.8 Označování: výrobek prodává pod názvem „Asperge des Sables des Landes“.

#### 4.9 Vnitrostátní požadavky: –

**Stanovisko poradního výboru pro spojování podniků vydané na 71. schůzi dne 18. listopadu 1999 ve věci předběžné předlohy rozhodnutí týkajícího se případu COMP M.1608 – KLM/Martinair III (doplňkový postup)**

(2005/C 47/03)

(Text s významem pro EHP)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že společnost KLM předložila nesprávné/zavádějící informace týkající se **charterových** letů společnosti Transavia do oblasti Středomoří.
2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že společnost KLM předložila nesprávné/zavádějící informace týkající se **pravidelných** letů společnosti Transavia do oblasti Středomoří.
3. Poradní výbor souhlasí s názorem Komise, že tyto zavádějící/nesprávné informace o **charterových** letech společnosti Transavia se týkaly důležitých tržních aspektů zamýšlené fúze a že chování společnosti KLM představuje *vážné* porušení ve smyslu čl. 14 odst. 1 písm. b).
4. Poradní výbor souhlasí s názorem Komise, že tyto zavádějící/nesprávné informace o **pravidelných** letech společnosti Transavia se týkaly důležitých tržních aspektů zamýšlené fúze a že chování společnosti KLM představuje *vážné* porušení ve smyslu čl. 14 odst. 1 písm. b).
5. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že tyto zavádějící/nesprávné informace o **charterových** letech společnosti Transavia byly poskytnuty *přinejmenším nedbale* a že chování společnosti KLM tudíž ospravedlňuje uložení pokuty.
6. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že zavádějící/nesprávné informace o **pravidelných** letech společnosti Transavia byly poskytnuty *přinejmenším nedbale* a že chování společnosti KLM tudíž ospravedlňuje uložení pokuty.
7. Většina poradního výboru souhlasí s vyšší pokuty navrhouvanou Komisí v předloze rozhodnutí, menšina nesouhlasí.
8. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění všech ostatních bodů vznesených členskými státy v průběhu diskuse.
9. Poradní výbor doporučuje zveřejnit toto stanovisko v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

**Zveřejnění žádosti o zápis podle čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 2081/92 o ochraně zeměpisných označení a označení původu**

(2005/C 47/04)

Toto zveřejnění zakládá právo podávat námitky podle článků 7 a 12d uvedeného nařízení. Jakákoli námitka proti této žádosti musí být podána do 6 měsíců ode dne tohoto zveřejnění prostřednictvím příslušného orgánu členského státu, členského státu Světové obchodní organizace (WTO) nebo třetí země uznané podle čl. 12 odst. 3. Zveřejnění je odůvodněno následujícími skutečnostmi, uvedenými zejména pod bodem 4.6, díky kterým se žádost považuje za odůvodněnou podle nařízení (EHS) č. 2081/92.

## SUMÁŘ

**NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 2081/92****„PÂTES D'ALSACE“****Č. ES: FR/00324/07.11.2003****CHOP ( ) CHZO ( X )**

Tento stručný výkaz je vytvořen za účelem podání informací. Podrobné informace určené především pro výrobce produktů chráněných CHOP A CHZO, získáte v úplné verzi specifikace, a to buď na národní úrovni nebo od úřadů Evropské komise. <sup>(1)</sup>

1. *Příslušný orgán členského státu:*

Název: Institut National des Appellations d'Origine  
Adresa: 138, Champs Elysées — F-75008 PARIS — FRANCE  
Telefon: (1) 53 89 80 00  
Fax: (1) 42 25 57 97

2. *Skupina:*

- 2.1 Název: Alsace Qualité: section „fabricants de pâtes“  
2.2 Adresa: 2 rue de Rome 67300 SCHILTIGHEIM  
Tel.: (3) 88 19 16 78 Fax: (3) 88 18 90 42  
e-mail: alsace-qualite@alsace-qualite.com  
2.3 Složení: sdružení založené podle místního práva tvoří tři složky:  
— profesní zemědělské organizace (zemědělská komora, odbory, družstva)  
— organizace producentů a zemědělsko-potravinářské podniky organizované ve specializovaných sekcích  
— zástupci odbytu, spotřeby a restaurací

3. *Druh produktu:*

třída 2.7 těstoviny

4. *Specifikace:*

(přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2)

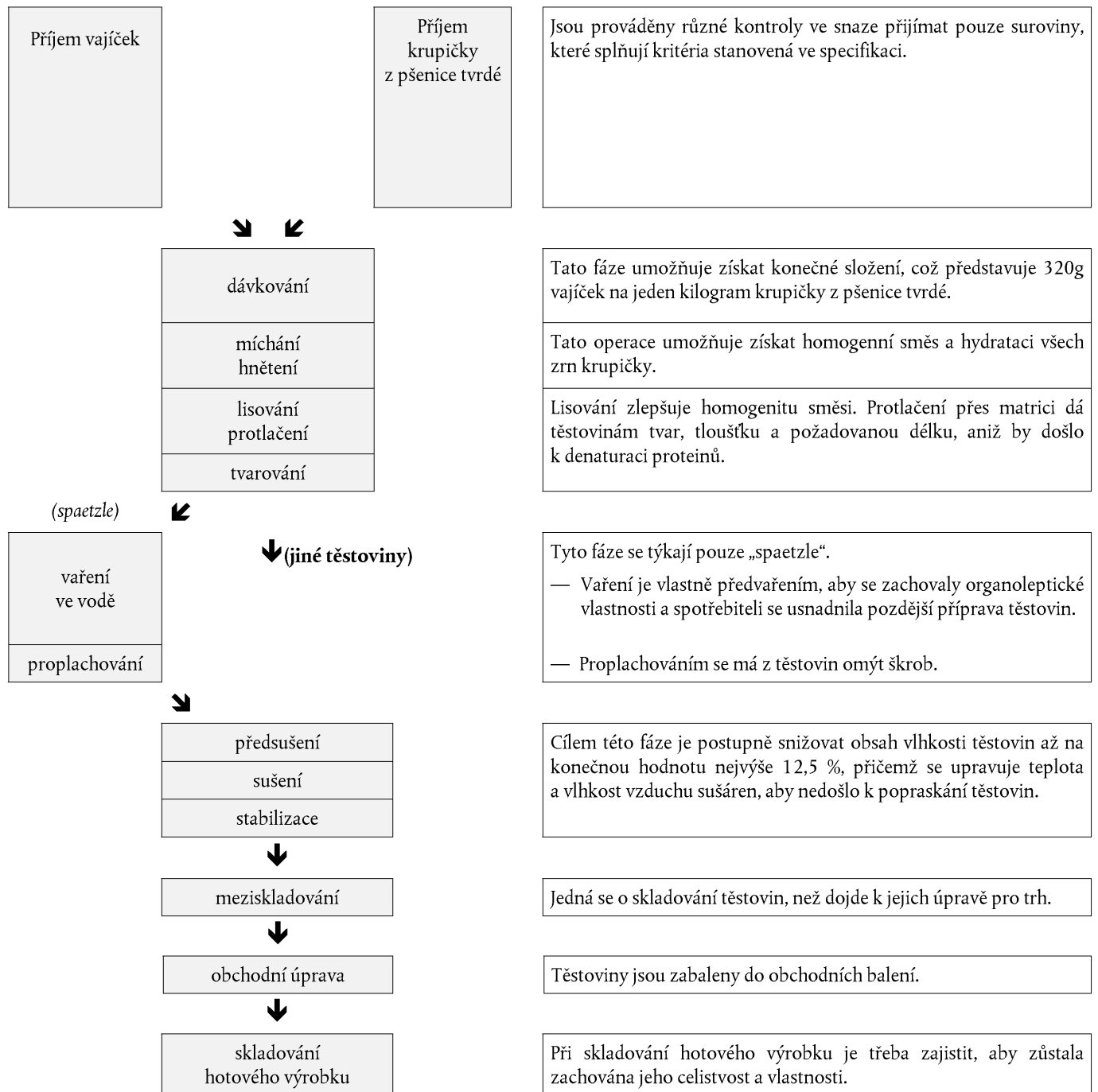
4.1 *Název:* „Pâtes d'Alsace“

<sup>(1)</sup> Evropská komise – Generální ředitelství - zemědělství – Oddělení pro politiku jakosti zemědělských produktů – B-1049 Brusel



- 4.2 Popis: „Pâtes d'Alsace“ jsou uváděny na trh v balení, v němž je viditelný celý výrobek nebo jeho část. „Pâtes d'Alsace“ jsou vyráběny podle tradičního receptu, tedy ze směsi obsahující výhradně tyto přísady v těchto množstvích:
- 1 kg krupičky z pšenice tvrdé vyšší jakosti
  - 320 g čerstvých vajíček (což je 7 čerstvých vajíček)
- 4.3 Zeměpisná oblast: Označení „Pâtes d'Alsace“ se může používat pouze pro těstoviny vyrobené ve výrobních podnicích usazených v regionu Alsasko.
- 4.4 Důkaz původu:
- Výroba „Pâtes d'Alsace“ z uvedených surovin probíhá ve výrobních podnicích usazených v Alsasku, které tak zachovávají tradici vaječných těstovin.
- Systém interního vysledování v každém podniku umožňuje vysledovat na základě konečného výrobku výrobní parametry a použité suroviny.
- Toto vysledování je založeno na systému identifikace šarží ve všech fázích výroby a systému odpovídajících registrací.
- 4.5 Způsob produkce:
- „Pâtes d'Alsace“ se vyrábějí z krupičky z pšenice tvrdé vynikající jakosti a z 320 g čerstvých vajíček na jeden kilogram krupičky. Způsob produkce „Pâtes d'Alsace“ má několik fází, přičemž každá z nich hraje důležitou roli.

### MODEL VÝROBY „PATES D'ALSACE“



#### 4.6 Souvislosti:

##### Zvláštní vlastnost

Odedávna se „Pâtes d'Alsace“ vyrábějí z mouky a vajíček. Tento typicky alsaský zvyk použití velkého množství vajíček lze vysvětlit tím, že se těstoviny až do 19. století vyráběly zejména na venkově, kde byla vajíčka z hospodářství snadno dostupná.

Výroba těstovin byla dlouhou dobu výsadou paní domu, které si předávaly recept a pracovní postup z matky na dceru.

Tohoto tradičního receptu se nedotklo zprůmyslnění výrobního postupu na konci 19. století a zejména na začátku 20. století. Právě naopak, výrobci se neustále snažili přidávat do těstovin více vajíček, až dospěli k množství sedmi vajíček na jeden kilogram krupičky z pšenice tvrdé, což je z hlediska organoleptické rovnováhy optimální poměr, který jim umožňuje pokračovat v tradičním způsobu výroby vaječných těstovin.

### **Stanovená množství**

Vajíčko dodává zejména chuť, usnadňuje zpracování těsta a zajišťuje, že těstoviny při vaření lépe tržijí tvar.

### **Dobré jméno v historii a dnes**

Historická studie, kterou provedl Roland OBERLE, poradce pro kulturní dědictví a kulturní atašé „Art et Histoire d'Alsace“ (*Umění a historie Alsaska*) při „Conseil Général du Bas-Rhin“ (*Generální rady dolního Porýní*), dokazuje, že těstoviny se v Alsasku s největší pravděpodobností vyrábějí od XV. století a že se od začátku až do dnešní doby jedná o vaječné těstoviny:

- 1507:** v první kuchařce zveřejněné v Alsasku („Kochbuch“, tisk Mathias Kopffuff, Štrasburk, 1507) a v německém překladu díla Platina („Von allen Speiser und Gerichten“, Štrasburk, 1530) se objevila zmínka o Wasser Strieble (Spätzle).
- 1671:** opat Buchinger zveřejňuje recept na alsaské těstoviny, který platí dodnes: „nudle se připravují z velkého množství vajíček, dobré mouky a ze soli. Nepřidává se voda, nýbrž velké množství vajíček“.
- 1811:** zásadní dílo o alsaské gastronomii: „Ober rheinisches Kochbuch“ (*Hornorýnská kuchařka*), kde je uveden recept na výrobu nudlí, který je stejný jako recept, který zveřejnil opat Buchinger.
- 1840:** první průmyslová výroba v Alsasku: podnik Scheurer, který byl vybaven nejmodernějšími stroji, neboť vlastnil mechanický míchač a hydraulický lis.
- Po 1870:** těstoviny vyrábí více než stovka pekáren, které je suší v horkém prostředí pekárny, aby prodloužily jejich trvanlivost.
- 1871:** kromě podniku Scheurer vyrábí těstoviny dalších patnáct podniků. Alsasko se rychle stává hlavním regionem v německé říši vyrábějícím vaječné těstoviny.
- 1920:** rozvoj výroby pokračuje s otevřením podniku DEKA, který se soustředil na jakost výrobků (krupička z pšenice tvrdé vyšší jakosti, čerstvá vajíčka rozbíjená přímo v podniku).
- 1932:** výrobkům podniku DEKA byla udělena zlatá medaile na „Exposition internationale du centenaire de Pasteur“ (*Mezinárodní výstava sto let od narození Pasteura*).
- 1933:** výrobky podniku DEKA získaly hlavní cenu na výstavě „Le Confort chez Soi“ (*Domácí pohodlí*) a zlatou medaili na výstavě „Exposition d'économie domestique“ (*Výstava domácího hospodaření*) v Paříži.
- 1934:** výrobky podniku DEKA mimo soutěž na „Exposition universelle industrielle et commerciale“ (*Mezinárodní průmyslová a hospodářská výstava*) v Paříži.
- 1996:** zveřejnění historického díla: „L'histoire des pâtes d'Alsace“ (*Historie alsaských těstovin*) (autoři: Catherine MALAVAL a Roland OBERLE – nakladatelství VETTER).
- 1998:** „Pâtes d'Alsace“ jsou uvedeny a popsány v „Inventaire du patrimoine culinaire de la France – Alsace – Produits du terroir et recettes traditionnelles“ (*Inventář kulturního dědictví Francie – Alsasko – Místní výrobky a tradiční recepty*) – nakladatelství Albin Michel).

Více než tři století je tradice vaječných těstovin jednou z gastronomických zvláštností Alsaska.

Tyto těstoviny lze podávat jako přílohu tradičních jídel, např. králíčího ragú nebo rybího ragú nebo rýnského lososa.

„Pâtes d'Alsace“ v současnosti představují více než 50 % národní produkce vaječných těstovin.

#### 4.7 Kontrolní subjekt:

Název: CERTIQUAL (sdružení pro vydávání potvrzení pro výrobky dobré jakosti z Alsaska, které bylo založeno podle místního práva, zapsáno u soudu v Schiltigheim pod číslem 1163, splňuje normu EN 45011, bylo schváleno pod číslem CC 08 a akreditováno COFRAC.

Adresa: Espace Européen de l'Entreprise – 2 rue de Rome – 67300 SCHILTIGHEIM

Telefon: 03 88 19 16 78

Fax: 03 88 19 55 29

e-mail: certiqua2@wanadoo.fr

#### 4.8 Označování: Každé balení těstovin musí mít na svém obalu toto označení:

„PÂTES D'ALSACE“  
7 oeufs frais  
au kilo de semoule de blé dur  
CERTIQUAL  
67300 SCHILTIGHEIM  
numéro d'agrément CC 08

#### 4.9 Vnitrostátní požadavky: –

---

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Případ č. j. COMP/M.3727 – 3i/Berkenhoff)**  
**Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení**

(2005/C 47/05)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 16. února 2005 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik 3i Group plc („3i“, Spojené království) a Granville Private Equity Managers (Deutschland) Fund Limited Partnership a GBCP (D) II LP (společně dále „GB-Funds“, Německo) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získávají společnou kontrolu nad podnikem Berkenhoff Management Holding GmbH („Berkenhoff Holding“, Německo) na základě nákupu akcií.

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku 3i: spekulativní investice a soukromá kapitálová společnost;
- podniku GB-Funds: soukromý kapitálový fond;
- podniku Berkenhoff Holding: aktivní ve vývoji, výrobě a distribuci kabelových řešení z neželezných slitinách.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3727 – 3i/Berkenhoff, na následující adresu:

Evropská komise  
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Evidence fúzí  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Přístupné na webových stránkách GR pro hospodářskou soutěž:  
[http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified\\_tru.pdf](http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf).

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Případ č. j. COMP/M.3511 – WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV)**

(2005/C 47/06)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 15. února 2005 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 (4 a na základě postoupení dle článku 4 odst. 5) nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podniky Wiener Börse AG („WBAG“, Rakousko), Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft („OeKB“, Rakousko), Raiffeisen Zentralbank Österreich AG („RZB“, Rakousko), Erste Bank der oesterreichischen Sparkassen AG („Erste“, Rakousko) a HVB Bank Hungary Rt („HVBH“, Maďarsko) patřící do skupiny HVB Group (Německo), ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získávají společnou kontrolu nad podniky Budapešti Értéktőzsde Rt. (burza cenných papírů Budapešť, „BSE“, Maďarsko), Budapešti Árutőzsde Rt. (komoditní burza Budapešť, „BCE“, Maďarsko) a Közpointi Elszámolóház és Értéktár Rt. („KELER“, Maďarsko) na základě nákupu akcií a dohody akcionářů.

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podnik WBAG: Burza cenných papírů a všeobecná komoditní burza v Rakousku,
- podnik OeKB: Rakouský centrální depozitář cenných papírů, bankové a finanční služby,
- podnik RZB, Ersted a HVB: Rakouské banky činné v oblasti bankových a finančních služeb,
- podnik BSE: Burza cenných papírů v Maďarsku,
- podnik BCE: Komoditní burza v Maďarsku a
- podnik KELER: Clearingové centrum a depozitář pro BSE.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamované transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3511 – WIENER BÖRSE ET AL/BUDAPEST STOCK EXCHANGE/BUDAPEST COMMODITY EXCHANGE/KELER/JV, na následující adresu:

Evropská komise  
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Evidence fúzí  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Informační procedura – Technické předpisy**

(2005/C 47/07)

**(Text s významem pro EHP)**

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů a pravidel pro služby informační společnosti. (Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37; Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18).

## Oznámení o návrzích národních technických předpisů, které obdržela Komise

Reference <sup>(1)</sup>	Název	Konec tříměsíčního období pozastavení prací <sup>(2)</sup>
2005/0020/UK	Návrh předpisů o přírodních minerálních vodách, pramenitých vodách a lahvových pitných vodách (změna) (Skotsko) 2005	26. 4. 2005
2005/0021/UK	Návrh předpisů o přírodních minerálních vodách, pramenitých vodách a lahvových pitných vodách (změna) (Wales) 2005	26. 4. 2005
2005/0022/NL	Předpisy povolení, které budou standardně spojované s určitými kategoriemi povolení pro používání frekvenčního prostoru	27. 4. 2005
2005/0023/I	Schéma ministerského dekretu týkajícího se: „Bezpečnostních norem pojízdných zábavných atrakcí“	27. 4. 2005
2005/0024/SK	Výnos Ministerstva zemědělství Slovenské republiky a Ministerstva zdravotnictví Slovenské republiky, kterým se vydává hlava Potravinového kodexu Slovenské republiky upravující konzumní brambory a výrobky z nich	27. 4. 2005
2005/0025/D	Dodatečné Technické smluvní podmínky – vodní stavby (ZTV-W) pro ochranu a údržbu betonových stavebních prvků vodních staveb (oblast výkonů 219)	28. 4. 2005
2005/0026/S	Nařízení o změně nařízení o vozidlech (2002:925)	28. 4. 2005
2005/0028/S	Ustanovení o změně v ustanovení (2001:650) o evidenci motorových vozidel	2. 5. 2005
2005/0029/LV	Návrh „Zákona o činnosti ostrahy“	<sup>(4)</sup>
2005/0030/A	Spolkový zákon, kterým se mění Zákon o přepravě nebezpečných nákladů (GGBG – novela 2005)	2. 5. 2005
2005/0031/SI	Pravidla o výběru a umístění hasicích přístrojů	3. 5. 2005
2005/0032/UK	Kava-kava a potravinářské omezení (Severní Irsko) 2005	3. 5. 2005

<sup>(1)</sup> Rok – registrační číslo – členský stát, z něhož návrh pochází.

<sup>(2)</sup> Období, během kterého nemůže být návrh přijat.

<sup>(3)</sup> Bez období pozastavení prací, protože Komise přijímá naléhavé důvody, na které se členský stát odvolává.

<sup>(4)</sup> Bez období pozastavení prací, protože opatření se v souladu s třetí odstavčí druhého odstavce čl. 1 odst. 11 směrnice 98/34/ES týká technických specifikací nebo pravidel pro služby či jiných požadavků souvisejících s daňovými nebo finančními opatřeními.

<sup>(5)</sup> Informační procedura byla uzavřena.

Komise upozorňuje na rozsudek vydaný dne 30. dubna 1996 v právní věci „CIA Security“ (C-194/94 – Sb. rozh. 1996 I, s. 2201), v němž Soudní dvůr rozhodl, že články 8 a 9 směrnice 98/34/ES (dříve 83/189/EHS) mají být interpretovány tak, že na ně osoby mohou spoléhat před národními soudy, které se musí zdržet aplikace technického předpisu, který nebyl oznámen v souladu s touto směrnicí.

Tento rozsudek potvrzuje sdělení Komise ze dne 1. října 1986 (Úř. věst. C 245, 1.10.1986, s. 4).

Z toho vyplývá, že porušení oznamovací povinnosti způsobuje neplatnost dotyčných technických předpisů, a tudíž i jejich nevynutitelnost ve vztahu k jednotlivým osobám.

Pro více informací o proceduře oznamování si můžete napsat na adresu:

European Commission  
DG Enterprise and Industry, Unit C3  
B-1049 Brussels  
E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Můžete též navštívit webové stránky: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Pokud potřebujete další informace o těchto oznámeních, kontaktujte laskavě níže uvedené národní instituce:



## SOUPIS NÁRODNÍCH INSTITUCÍ ZODPOVĚDNÝCH ZA SPRÁVU SMĚRNICE 98/34/ES

**BELGIE**

BELNotif

Qualité et Sécurité

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

NG III – 4ème étage

boulevard du Roi Albert II / 16

B-1000 Bruxelles

Paní Pascaline Descamps

Tel.: (32) 2 206 46 89

Fax: (32) 2 206 57 46

E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Obecný e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Webové stránky: <http://www.mineco.fgov.be>**ČESKÁ REPUBLIKA**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing

Gorazdova 24

P. O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Paní Helena Fofonková

Tel.: (420) 224 907 125

Fax: (420) 224 907 122

E-mail: fofonkova@unmz.cz

Obecný e-mail: eu9834@unmz.cz

Webové stránky: <http://www.unmz.cz>**DÁNSKO**

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 Copenhagen Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (přímý)

Fax: (45) 35 46 62 03

E-mail: Paní Birgitte Spühler Hansen - bsh@ebst.dk

Společná schránka pro oznamovací zprávy - noti@ebst.dk

Webové stránky: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**NĚMECKO**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Referat XA2

Scharnhorststr. 34 - 37

D-10115 Berlin

Paní Christina Jäckel

Tel.: (49) 30 2014 6353

Fax: (49) 30 2014 5379

E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webové stránky: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTONSKO**

Ministry of Economic Affairs and Communications

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Pan Margus Alver

Tel.: (372) 6 256 405

Fax: (372) 6 313 660

E-mail: margus.alver@mkm.ee

Obecný e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

**ŘECKO**

Ministry of Development

General Secretariat of Industry

Mesogeion 119

GR-101 92 ATHENS

Tel.: (30) 210 696 98 63

Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 ATHENS

Tel.: (30) 210 212 03 01

Fax: (30) 210 228 62 19

E-mail: 83189in@elot.gr

Webové stránky: <http://www.elot.gr>**ŠPANĚLSKO**

Ministerio de Asuntos Exteriores

Secretaría de Estado de Asuntos Europeos

Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias

Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente

C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218

E-28006 MADRID

Pan Angel Silván Torregrosa

Tel.: (34) 91 379 83 32

Paní Esther Pérez Peláez

Technical Advisor

E-mail: esther.perez@ue.mae.es

Tel.: (34) 91 379 84 64

Fax: (34) 91 379 84 01

E-mail: d83-189@ue.mae.es

**FRANCIE**

Délégation interministérielle aux normes

Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)

Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)

Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Paní Suzanne Piau

Tel.: (33) 1 53 44 97 04

Fax: (33) 1 53 44 98 88

E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Paní Françoise Ouvrard

Tel.: (33) 1 53 44 97 05

Fax: (33) 1 53 44 98 88

E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRSKO**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Pan Tony Losty  
Tel.: (353) 1 807 38 80  
Fax: (353) 1 807 38 38  
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Webové stránky: <http://www.nσαι.ie>

**ITÁLIE**

*Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria  
Via Molise 2  
I-00187 Roma*

Pan Vincenzo Correggia  
Tel.: (39) 06 47 05 22 05  
Fax: (39) 06 47 88 78 05  
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Pan Enrico Castiglioni  
Tel.: (39) 06 47 05 26 69  
Fax: (39) 06 47 88 77 48  
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it  
E-mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Webové stránky: <http://www.minindustria.it>

**KYPR**

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357) 22 409313 or (357) 22 375053  
Fax: (357) 22 754103

Pan Antonis Ioannou  
Tel.: (357) 22 409409  
Fax: (357) 22 754103  
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Paní Thea Andreou  
Tel.: (357) 22 409 404  
Fax: (357) 22 754 103  
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Obecný e-mail: [dir9834@cys.mcit.gov.cy](mailto:dir9834@cys.mcit.gov.cy)

Webové stránky: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LOTYŠSKO**

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification  
Internal Market Department of the  
Ministry of Economics of the Republic of Latvia  
55, Brvibas str.  
Riga  
LV-1519

Paní Agra Ločmele  
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,  
SOLVIT and Notification  
E-mail: [agra.locmele@em.gov.lv](mailto:agra.locmele@em.gov.lv)  
Tel.: (371) 7031236  
Fax: (371) 7280882  
E-mail: [notification@em.gov.lv](mailto:notification@em.gov.lv)

**LITVA**

*Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius*

Paní Daiva Lesickiene  
Tel.: (370) 5 2709347  
Fax: (370) 5 2709367

E-mail: [dir9834@lsd.lt](mailto:dir9834@lsd.lt)

Webové stránky: <http://www.lsd.lt>

**LUCEMBURSKO**

*SEE - Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10  
L-2010 Luxembourg*

Pan J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Fax: (352) 22 25 24

E-mail: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)  
Webové stránky: <http://www.see.lu>

**MAĎARSKO**

*Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13-15.  
H-1055*

Pan Zsolt Fazekas  
E-mail: [fazekasz@gkm.hu](mailto:fazekasz@gkm.hu)  
Tel.: (36) 1 374 2873  
Fax: (36) 1 473 1622

E-mail: [notification@gkm.hu](mailto:notification@gkm.hu)

Webové stránky: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

*Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta*

Tel.: (356) 2124 2420  
Fax: (356) 2124 2406

Paní Lorna Cachia  
E-mail: [lorna.cachia@msa.org.mt](mailto:lorna.cachia@msa.org.mt)

Obecný e-mail: [notification@msa.org.mt](mailto:notification@msa.org.mt)

Webové stránky: <http://www.msa.org.mt>

**NIZOZEMÍ**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Pan Ebel van der Heide  
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Paní Hennie Boekema  
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Paní Tineke Elzer  
Tel.: (31) 50 5 23 21 33  
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Obecný e-mail:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**RAKOUSKO**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Paní Brigitte Wikgolm  
Tel.: (43) 1 711 00 58 96  
Fax: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80  
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Webové stránky: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLSKO**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Paní Barbara Nieciak  
Tel.: (48) 22 693 54 07  
Fax: (48) 22 693 40 28  
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Paní Agata Gągor  
Tel.: (48) 22 693 56 90

Obecný e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGALSKO**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Paní Cândida Pires  
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00  
Fax: (351) 21 294 82 23  
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Obecný e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Webové stránky: <http://www.ipq.pt>

**SLOVINSKO**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 3041  
Fax: (386) 1 478 3098  
E-mail: contact@sist.si

Paní Vesna Stražišar

**SLOVENSKO**

Paní Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521  
Fax: (421) 2 5249 1050  
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINSKO**

Kauppa-ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)

Visitor address:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
and  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Poštovní adresa:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Pan Henri Backman  
Tel.: (358) 9 1606 36 27  
Fax: (358) 9 1606 46 22  
E-mail: henri.backman@ktm.fi

Paní Katri Amper

Obecný e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Webové stránky: <http://www.ktm.fi>

**ŠVÉDSKO**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Paní Kerstin Carlsson  
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00  
Fax: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759  
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Obecný e-mail: 9834@kommers.se

Webové stránky: <http://www.kommers.se>

**SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Pan Philip Plumb  
Tel.: (44) 2072151488  
Fax: (44) 2072151529  
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Obecný e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webové stránky: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**ESVO – Kontrolní úřad ESVO**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Paní Adinda Batsleer  
Tel.: (32) 2 286 18 61  
Fax: (32) 2 286 18 00  
E-mail: aba@eftasurv.int

Paní Tuija Ristiluoma  
Tel.: (32) 2 286 18 71  
Fax: (32) 2 286 18 00  
E-mail: tri@eftasurv.int

Obecný e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webové stránky: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
Rue de Trêves 74  
B-1040 Bruxelles

Paní Kathleen Byrne  
Tel.: (32) 2 286 17 34  
Fax: (32) 2 286 17 42  
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Obecný e-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Webové stránky: <http://www.efta.int>

**TURECKO**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
Inönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek - Ankara

Pan Saadettin Doğan  
Tel.: (90) 312 212 58 99  
(90) 312 204 81 02  
Fax: (90) 312 212 87 68  
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Webové stránky: <http://www.dtm.gov.tr>

---

## III

(Oznámení)

## KOMISE

## VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NÁVRHŮ – GŘ EAC Č. EAC/04/05

týkajících se provádění Akce 1, Akce 2 a Akce 3 v akademickém roce 2006/07 a Akce 4 v roce 2005

## ERASMUS MUNDUS

Akční program Společenství pro zlepšování kvality vysokého školství a pro podporu mezikulturního porozumění prostřednictvím spolupráce se třetími zeměmi

(2005/C 47/08)

## 1. Cíle a popis

Obecným cílem programu Erasmus Mundus je zlepšit kvalitu vysokého školství v Evropě prostřednictvím podpory spolupráce se třetími zeměmi za účelem zlepšení rozvoje lidských zdrojů a podpory dialogu a porozumění mezi lidmi a kulturami.

Komise:

- vybere vysoce kvalitní integrované magisterské kurzy, které jsou pořádané konsorciem sestávajícím z nejméně tří institucí vysokoškolského vzdělávání v alespoň třech účastnících se zemích (Akce 1);
- poskytne granty vysoce kvalifikovaným absolventům vysokých škol a vědcům ze třetích zemí, aby se mohli účastnit vybraných magisterských kurzů (Akce 2);
- vybere partnerství vysoké kvality mezi vybranými magisterskými kurzy a institucemi vysokoškolského vzdělávání ve třetích zemích (Akce 3);
- vybere projekty z nejméně tří institucí v alespoň třech účastnících se zemích s cílem zlepšit dostupnost vysokoškolského vzdělávání v Evropské unii, zvýšit jeho profil a viditelnost (Akce 4).

## 2. Způsobilí žadatelé

- Akce 1: instituce vysokoškolského vzdělávání v 25 členských státech EU, zemích Evropského hospodářského prostoru/Evropského sdružení volného obchodu (Island, Lichtenštejnsko, Norsko) a kandidátských zemích (Bulharsko, Rumunsko a Turecko). Instituce v kandidátských zemích pro vstup do EU (Bulharsko, Rumunsko a Turecko) se mohou zúčastnit Akce 1 v rámci výzvy k předkládání návrhů jen v případě, že oficiální účast těchto zemí v programu byla před přijetím rozhodnutí o výběru (září 2005) formálně schválena příslušnými nástroji, kterými se řídí vztahy mezi Evropským společenstvím a těmito zeměmi. V opačném případě instituce z těchto zemí nejsou v rámci výzvy k předkládání návrhů způsobilé pro Akci 1.
- Akce 2: jednotlivci ze třetích zemí, tj. jiných zemí než zemí uvedených v bodě Akce 1;
- Akce 3: instituce vysokoškolského vzdělávání ze všech zemí světa;
- Akce 4: instituce ze všech zemí světa;

### 3. Rozpočet a doba trvání projektů

Celkový rozpočet určený na financování projektů se odhaduje na 63,3 milionů eur. Finanční pomoc Komise nesmí v případě Akce 4 přesáhnout 75 % celkových způsobilých výdajů.

- Akce 1: výše grantů bude činit 15 000 eur ročně. Magisterské kurzy musí být zahájeny mezi srpnem a listopadem 2006.
- Akce 2: výše grantů bude činit 21 000 eur ročně pro studenta ze třetí země a 13 000 eur pro vědce ze třetí země. Granty se týkají magisterských kurzů zahájených v akademickém roce 2006/07.
- Akce 3: výše grantů se bude pohybovat v rozmezí mezi 5 000 eur a 15 000 eur ročně, plus příspěvky na mobilitu studentů a vědců. Partnerství musí být zahájeno mezi srpnem a listopadem 2006. Maximální doba trvání partnerství je 3 roky.
- Akce 4: výše grantů se bude lišit v závislosti na rozsahu projektu. Projekty musí být zahájeny mezi říjnem a prosincem 2005. Maximální doba trvání projektů je 3 roky.

### 4. Lhůta

Žádosti musí být zaslány Komisi nejpozději do

- Akce 1 a Akce 4: 31. května 2005
- Akce 3: 31. října 2005
- Akce 2: 28. února 2005

### 5. Doplnující informace

Úplné znění výzvy k předkládání návrhů, jakož i formuláře přihlášek jsou k dispozici na internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/education/programmes/mundus/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/programmes/mundus/index_en.html)

Přihlášky musí být v souladu s ustanoveními úplného znění textu a musí být předloženy na predepsaném formuláři.

---

**OPRAVA****Oprava oznámení o nabídkovém řízení týkajícím se náhrady pro vývoz měkké pšenice do třetích zemí**

(Úřední věstník Evropské unie C 22 ze dne 27. ledna 2005)

(2005/C 47/09)

Strana 19, část III. NABÍDKY, třetí odrážka:

místo: „fax: 33 92 69 48“,

má být: „fax: 33 95 80 18“.

Strana 20, dvanáctá odrážka:

místo: „tel.: (371) 702 42 47

fax: (371) 702 71 20“,

má být: „tel.: (371) 702 72 47

fax: (371) 702 78 38“.

---